



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Комисия по петиции

2011/0217(COD)

22.3.2012

СТАНОВИЩЕ

на комисията по петиции

на вниманието на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета относно Европейската година на гражданите (2013 г.) (COM(2011)0489 – C7-0217/2011 – 2011/0217(COD))

Докладчик: Nikolaos Salavrakos

PA_Legam

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по петиции призовава водещата комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи да включи в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Предложение за решение Позоваване 1

Текст, предложен от Комисията

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално **член 21, параграф 2** от него,

Изменение

като взеха предвид Договора за **Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС)** и по-специално **член 20, параграф 2** от ДФЕС,

Изменение 2

Предложение за решение Съображение 1

Текст, предложен от Комисията

(1) Член 20, параграф 1 от Договора **предвижда** гражданство на Съюза, което се добавя към националното гражданство на съответните държави членки, като **определя**, че всяко лице, което притежава гражданство на държава членка, е гражданин на Съюза. В член 20, параграф 2 е уточнено, че гражданите на Съюза се ползват с правата и имат задълженията, предвидени от Договорите, и че имат, *inter alia*, правото да се движат и пребивават свободно на територията на държавите членки. Правото на гражданите на Съюза на свободно движение и пребиваване е залегнало по-нататък в член 21 от Договора.

Изменение

(1) Член 20, параграф 1 от Договора *за функционирането на Европейския съюз* и **член 9 от Договора за Европейския съюз предвиждат** гражданство на Съюза, което се добавя към националното гражданство на съответните държави членки, като **определят**, че всяко лице, което притежава гражданство на държава членка, е гражданин на Съюза. В член 20, параграф 2 е уточнено, че гражданите на Съюза се ползват с правата и имат задълженията, предвидени от Договорите, и че имат, *inter alia*, правото да се движат и пребивават свободно на територията на държавите членки. Правото на гражданите на Съюза на свободно

движение и пребиваване е залегнало по-нататък в член 21 от Договора.

Изменение 3

Предложение за решение Съображение 1 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(1а) Член 20 предоставя също така на гражданите на Съюза правото да избират и да бъдат избирани в изборите за Европейски парламент, както и в общинските избори и правото да се ползват в трета държава, в която тяхната собствена държава членка няма представителство, от закрилата на дипломатическата мисия на която и да е държава членка.

Изменение 4

Предложение за решение Съображение 1 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(1б) Гражданите и сдруженията, които ги представляват, са в основата на функционирането на Съюза, както се постановява в член 10 и член 11 от Договора за Европейския съюз, които подчертават значението на всички аспекти на демокрацията на участието.

Изменение 5

Предложение за решение Съображение 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(2) Влизането в сила на Договора от

(2) Влизането в сила на Договора от

Лисабон укрепи статута на гражданството на Съюза и допълни произтичащите от него права, в това число чрез въвеждане на ново право — гражданската инициатива, която дава възможност на един милион граждани от **съществен брой държави** членки да поискат от Комисията да представи предложение във всяка от областите на отговорност на ЕС.

Лисабон укрепи статута на гражданството на Съюза и допълни произтичащите от него права, в това число чрез въвеждане на ново право — гражданската инициатива, която дава възможност на **поне** един милион граждани от **най-малко една четвърт от държавите** членки да поискат от Комисията да представи предложение във всяка от областите на отговорност на ЕС.

Изменение 6

Предложение за решение Съображение 2 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(2а) Всеки гражданин на Съюза и всяко физическо или юридическо лице, което пребивава или има седалище на територията на държава членка, следва да има право по всяко време да отправя, индивидуално или съвместно с други граждани или лица, петиция до Европейския парламент, съгласно член 227 от ДФЕС.

Изменение 7

Предложение за решение Съображение 2 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(2б) Всеки гражданин на Съюза и всяко физическо или юридическо лице, с пребиваване или седалище на територията на държава членка има право да отправя петиция до Европейския омбудсман относно случаи на лошо администриране в действията на институциите, органите, службите или агенциите на Съюза, с изключение на Съда на Европейския съюз при изпълнение на

неговите функции.

Изменение 8

Предложение за решение Съображение 2 в (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(2в) Хартата на основните права на Европейския съюз предвижда, че всяко лице може да се обърне към институциите на Съюза на един от официалните езици на Договорите и трябва да получи отговор на същия език.

Изменение 9

Предложение за решение Съображение 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(3) Правата, присъщи на гражданството на Съюза, са включени в Хартата на основните права на Европейския съюз. В преамбюла на Хартата е записано, че Съюзът „поставя човека в центъра на своята дейност, като учредява гражданството на Съюза и създава пространство на свобода, сигурност и правосъдие“. Дял V от Хартата определя „права на гражданите“, включително, в своя член 45, правото на всеки гражданин на Съюза свободно да се движи и да пребивава на територията на държавите членки.

(3) Правата, присъщи на гражданството на Съюза, са включени в Хартата на основните права на Европейския съюз. В преамбюла на Хартата е записано, че Съюзът „***се основава на неделимите и универсални ценности на човешко достойнство, свобода, равенство и солидарност***“ и „поставя човека в центъра на своята дейност, като учредява гражданството на Съюза и създава пространство на свобода, сигурност и правосъдие“. Дял V от Хартата определя „права на гражданите“, включително, в своя член 45, правото на всеки гражданин на Съюза свободно да се движи и да пребивава на територията на държавите членки. ***Съответно това право следва да бъде предоставено незабавно на румънските и българските граждани.***

Изменение 10

Предложение за решение Съображение 4

Текст, предложен от Комисията

(4) Стокхолмската програма съответно поставя гражданина в центъра на европейските политики в областта на свободата, сигурността и правосъдието. Тя насочва действията си към „изграждане на Европа на гражданите“, включително чрез осигуряване на пълно упражняване на правото на гражданите на свободно движение.

Изменение

(4) Стокхолмската програма съответно поставя гражданина в центъра на европейските политики в областта на свободата, сигурността и правосъдието. Тя насочва действията си към „изграждане на Европа на гражданите“, включително чрез осигуряване на пълно упражняване на правото на гражданите на свободно движение, **и допринася за осъществяването на целите на стратегията „Европа 2020“, доколкото улесняването на свободното движение и мобилността на работниците е важно средство за справяне с последиците от демографските промени на пазара на труда и за увеличаване на пригодността за заетост на хората и конкурентоспособността на европейската промишленост.**

Изменение 11

Предложение за решение Съображение 6 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(6а) Свободата на мисълта, изразяването и информацията и плурализмът и независимостта на медиите са същностни принципи за упражняване на гражданството.

Изменение 12

Предложение за решение Съображение 7

Текст, предложен от Комисията

(7) Свободното движение и мобилността на работниците помагат по-специално за преодоляване на последиците от демографските промени на пазара на труда, като освен това повишават пригодността за заетост на хората и подобряват конкурентоспособността на европейската промишленост. Същевременно свободното движение прави възможно — като съществено условие — или насърчава упражняването от гражданите на широк кръг права, предоставени им от правото на Съюза, като правата на достъп до стоки и услуги, които те имат като потребители, или правата им като пътници и туристи. Улесняването на свободното движение има следователно потенциала да увеличи възможностите на гражданите да се възползват напълно от единния пазар, а от друга страна е основен двигател на растежа.

Изменение

(7) Свободното движение и мобилността на работниците помагат по-специално за преодоляване на последиците от демографските промени на пазара на труда, като освен това повишават пригодността за заетост на хората и подобряват конкурентоспособността на европейската промишленост. ***Също така, на фона на настоящите застрашително високи проценти безработица в отделни държави членки, те дават възможност за доближаване на предлагането и търсенето на работна сила и в резултат на това спомагат за намаляване на напрежението на европейския пазар на труда.*** Същевременно свободното движение прави възможно — като съществено условие — или насърчава упражняването от гражданите на широк кръг права, предоставени им от правото на Съюза, като правата на достъп до стоки и услуги, които те имат като потребители, или правата им като пътници и туристи. Улесняването на свободното движение има следователно потенциала да увеличи възможностите на гражданите да се възползват напълно от единния пазар, а от друга страна е основен двигател на растежа.

Изменение 13

Предложение за решение Съображение 8

Текст, предложен от Комисията

(8) Правото на свободно движение и пребиваване на територията на държавите членки се цени високо от гражданите на Съюза като централно индивидуално право, произтичащо от

Изменение

(8) Правото на свободно движение и пребиваване на територията на държавите членки, ***наред с другото за целите на работа или обучение,*** се цени високо от гражданите на Съюза

гражданството на Съюза. В това си качество то показва и утвърждава по-добро разбиране за стойността на европейската интеграция, както и за участието на гражданите в оформянето на Европейския съюз. Когато изнасят някои аспекти на своя живот отвъд националните граници, като пътуват до други държави членки или се установяват в тях, гражданите осъзнават и се възползват от широкия кръг права, предоставени им съгласно правото на ЕС при трансгранични ситуации. Ето защо упражняването на правото на свободно движение и пребиваване допринася за това гражданството на Съюза да стане осезаема реалност във всекидневието на гражданите.

Изменение 14

Предложение за решение Съображение 9

Текст, предложен от Комисията

(9) Въпреки факта, че правото на свободно движение и пребиваване е твърдо укрепено в първичното право на Съюза и значително развито във вторичното право, между приложимите правни норми и реалността, с която се сблъскват гражданите, когато искат да упражнят това право на практика, все още съществува разминаване. Гражданите на Съюза се чувстват несигурни в предимствата на мобилността, а освен това **остават и с впечатлението, че има** твърде много практически пречки пред живота и работата в друга държава от Съюза.

като централно индивидуално право, произтичащо от гражданството на Съюза. В това си качество то показва и утвърждава по-добро разбиране за стойността на европейската интеграция, както и за участието на гражданите в оформянето на Европейския съюз. Когато изнасят някои аспекти на своя живот отвъд националните граници, като пътуват до други държави членки или се установяват в тях, гражданите осъзнават и се възползват от широкия кръг права, предоставени им съгласно правото на ЕС при трансгранични ситуации. Ето защо упражняването на правото на свободно движение и пребиваване допринася за това гражданството на Съюза да стане осезаема реалност във всекидневието на гражданите.

Изменение

(9) Въпреки факта, че правото на свободно движение и пребиваване е твърдо укрепено в първичното право на Съюза и значително развито във вторичното право, между приложимите правни норми и реалността, с която се сблъскват гражданите, когато искат да упражнят това право на практика, все още съществува разминаване. Гражданите на Съюза се чувстват несигурни в предимствата на мобилността, а освен това **срещат** твърде много **неоснователни** практически пречки пред живота и **по-специално пред** работата в друга държава от Съюза.

Изменение 15

Предложение за решение Съображение 9 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(9а) Наред с другото, чрез програма „Еразъм“ се оказва силна подкрепа на студентската мобилност. При все това все още съществуват пречки, които се дължат най-вече на слабости, свързани с взаимното признаване на дипломите и квалификациите.

Изменение 16

Предложение за решение Съображение 11

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(11) Като се има предвид, че правото на свободно движение подобрява значително живота на отделния човек, жизненоважно е да има възможно най-широк достъп до ***информацията*** за съществуването на това право ***и условията за упражняването му***. Тъй като всички граждани на Съюза са потенциални ползватели на това право, усилията за повишаване на осведомеността следва да обхванат цялата територия на Съюза.

(11) Като се има предвид, че правото на свободно движение подобрява значително живота на отделния човек, жизненоважно е да има възможно най-широк достъп до ***лесно достъпна, прозрачна информация*** за съществуването на това право, ***чието упражняване включва и задължения, които гражданите трябва да спазват (напр. доказателство за регламентирана трудова дейност след три месеца пребиваване)***. Тъй като всички граждани на Съюза са потенциални ползватели на това право, усилията за повишаване на осведомеността следва да обхванат цялата територия на Съюза.

Изменение 17

Предложение за решение Съображение 13

Текст, предложен от Комисията

(13) Гражданите на Съюза, обмислящи дали да се възползват от правото си на свободно движение, трябва по-специално да бъдат информирани относно правата си да придобият или да запазят социалноосигурителни права по силата на правилата на Съюза относно координацията на системите за социална сигурност; тези правила гарантират, че те няма да загубят от социалноосигурителните си права, когато решат да се придвижват в границите на Европа. Те трябва да бъдат освен това информирани относно правото си да получат признаване на своите професионални квалификации и относно социалните и гражданските умения, които са част от европейската рамка „Ключови умения за обучение през целия живот“ и които могат да им позволят да участват пълноценно в гражданския живот и да упражняват правата си съгласно правото на Съюза.

Изменение 18

Предложение за решение Съображение 13 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(13) Гражданите на Съюза, обмислящи дали да се възползват от правото си на свободно движение, трябва по-специално да бъдат информирани относно правата си да придобият или да запазят социалноосигурителни права по силата на правилата на Съюза относно координацията на системите за социална сигурност; тези правила гарантират, че те няма да загубят от социалноосигурителните си права, когато решат да се придвижват в границите на Европа. Те трябва да бъдат освен това информирани относно правото си да получат признаване на своите професионални **и академични** квалификации и относно социалните и гражданските умения, които са част от европейската рамка „Ключови умения за обучение през целия живот“ и които могат да им позволят да участват пълноценно в гражданския живот и да упражняват **изцяло** правата си съгласно правото на Съюза.

Изменение

(13а) Гражданите на Съюза, по-специално потенциално мобилните работници в трансграничните райони, следва да бъдат осведомени за съществуването на Европейския портал за професионална мобилност, където могат да получат информация относно Европейските служби по заетостта (мрежата „Eures“) и относно целите на тази мрежа.

Изменение 19

Предложение за решение Съображение 13 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(13б) Гражданите на Съюза следва също така да бъдат осведомени за съществуването на европейския портал за електронно правосъдие, който предоставя информация относно съдебните системи и подобрява достъпа до правосъдие във всички държави членки на Съюза на 22 езика.

Изменение 20

Предложение за решение Съображение 14

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(14) В този контекст гражданите трябва да бъдат по-добре информирани и за правата си като пътници, използващи какъвто и да е вид транспорт на територията на Европейския съюз, както и за трансграничните си потребителски права. Ако имат увереността, че правата им като потребители са добре защитени, те ще дадат по-голям принос за развитието на европейския пазар на стоки и услуги до достигане на неговия пълен потенциал и ще се възползват по-добре от неговите предимства. Аналогично, гражданите трябва да бъдат по-добре информирани за правилата за общата безопасност на продуктите и надзора на пазара, за да са наясно как здравето и правата им са защитени в целия ЕС, по-специално в случай на заплахи или рискове, с които те не могат да се справят самостоятелно. Важно е освен това да се повиши осведомеността на гражданите относно правата им на трансгранични здравни

(14) В този контекст гражданите трябва да бъдат по-добре информирани и за правата си като пътници, използващи какъвто и да е вид транспорт на територията на Европейския съюз, както и за трансграничните си потребителски права. Ако имат увереността, че правата им като потребители са добре защитени, **и ако имат пълен достъп до прости и евтини процедури за уреждане на спорове (напр. във връзка с покупките онлайн)**, те ще дадат по-голям принос за развитието на европейския пазар на стоки и услуги до достигане на неговия пълен потенциал и ще се възползват по-добре от неговите предимства. Аналогично, гражданите трябва да бъдат по-добре информирани за правилата за общата безопасност на продуктите и надзора на пазара, за да са наясно как здравето и правата им са защитени в целия ЕС, по-специално в случай на заплахи или рискове, с които те не могат да се справят самостоятелно.

грижи, за да могат те да се ползват пълноценно от сигурни и доброкачествени здравни грижи през европейските граници.

Важно е освен това да се повиши осведомеността на гражданите относно правата им на трансгранични здравни грижи, за да могат те да се ползват пълноценно от сигурни и доброкачествени здравни грижи през европейските граници. **В тази връзка следва също така да се отбележи огромният потенциал на електронното здравеопазване и телемедицината не само за опростяване на трансграничното здравно обслужване, а също така и за подобряване на качеството и повишаване на ефективността на националните медицински услуги.**

Изменение 21

Предложение за решение Съображение 16

Текст, предложен от Комисията

(16) По-добрата осведоменост на гражданите за ползите от тези права лично за тях и за обществото може също да допринесе за по-силно чувство на принадлежност и съпричастност към Съюза.

Изменение

(16) По-добрата осведоменост на гражданите за ползите от тези права лично за тях и за обществото може също да допринесе за по-силно чувство на принадлежност и съпричастност към Съюза. **Комисията трябва също така да гарантира, че представителите на местните, регионалните и националните органи, както и гражданското общество и медиите в по-голяма степен участват в повишаването на осведомеността на гражданите относно въздействието на европейските политики върху националните и местните политики. Следователно информационните кампании, провеждани като част от Европейската година, трябва също така изцяло да изтъкват добавената стойност на подобни права и по този начин да гарантират, че всички граждани на Съюза без изключение са напълно осведомени за своето**

Изменение 22

Предложение за решение Съображение 17

Текст, предложен от Комисията

(17) Провеждането през 2013 г. на Европейска година на гражданите ще предостави много своевременна възможност за повишаване на осведомеността на широката общественост относно правата, свързани с гражданството на Съюза, **и така** ще съдейства за **постигане на целта за улеснено упражняване на правото на свободно движение.**

Изменение

(17) Провеждането през 2013 г. на Европейска година на гражданите ще предостави много своевременна възможност за повишаване на осведомеността на широката общественост относно правата и задълженията, свързани с гражданството на Съюза, **за установяване и отстраняване на пречките пред ефективното упражняване на тези права** и ще съдейства за улеснено упражняване на правото на свободно движение, **по-специално като осигури участието на представители на гражданското общество. В тази степен и с цел да се постигне по-добър поток от информация за гражданите ще бъде необходимо широко и ефективно докладване относно Съюза от страна на медиите във всички държави членки.**

Изменение 23

Предложение за решение Съображение 21 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(21а) В контекста на планираната Европейска година на гражданите (2013 г.), следва също така да се предприемат целесъобразни мерки за предотвратяване и осъждане на всички форми на нетолерантност, дискриминация, унижаване и ксенофобия, засягащи гражданите,

които упражняват правото си на свободно движение и които пътуват, установяват се и работят в Съюза.

Изменение 24

Предложение за решение Съображение 22

Текст, предложен от Комисията

(22) Основната отговорност за повишаване на осведомеността на гражданите относно правата им като граждани на Съюза е на държавите членки; действията на равнището на Съюза са допълнение и добавка към националните мерки в това отношение, както се подчертава в политическата декларация „Да общуваме на тема Европа в партньорство“, подписана на 22.10.2008 г. от Европейския парламент, Съвета и Комисията.

Изменение

(22) Основната отговорност за повишаване на осведомеността на гражданите относно правата им като граждани на Съюза е на държавите членки. ***Те трябва цялостно да изпълнят задълженията си и да поемат своята отговорност за Европа, която е обща. Това включва предоставянето на интензивен поток от придружаваща информация и целенасочено отразяване на дейностите на всички институции на ЕС.*** действията на равнището на Съюза са допълнение и добавка към националните, ***регионалните и местните*** мерки в това отношение, както се подчертава в политическата декларация „Да общуваме на тема Европа в партньорство“, подписана на 22.10.2008 г. от Европейския парламент, Съвета и Комисията.

Изменение 25

Предложение за решение Съображение 25

Текст, предложен от Комисията

Финансиране от Съюза за дейности, различни от финансираните по бюджета на Европейската година, може да бъде предоставено чрез съществуващи програми на Съюза или от Структурните фондове, по-специално по

Изменение

(25) Финансиране от Съюза за дейности, различни от финансираните по бюджета на Европейската година, може да бъде предоставено чрез съществуващи програми на Съюза или от Структурните фондове, по-специално по

програмите „Европа за гражданите“ и „Основни права и гражданство“;

програмите „Европа за гражданите“ и „Основни права и гражданство“, **програмата „Еразъм“ и инициативата „Младежта в движение“.**

Изменение 26

Предложение за решение Съображение 25 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(25а) Извършването на изчерпателна оценка на резултатите от предприетите мерки като част от Европейската година на гражданите е предварително условие за успеха на бъдещите европейски години. Целта трябва да бъде всеобхватна оценка на това как се е провела Европейската година и какво е осезаемото ѝ въздействие, което, в някои случаи, включва съпоставими количествени фактори (напр. към какъв брой хора са били насочени мерките).

Изменение 27

Предложение за решение Член 2 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Общата цел на Европейската година е да **повиши осведомеността за** правата, свързани с гражданството на Съюза, **за да помогне на гражданите да използват изцяло своето право** да се движат и да пребивават свободно в рамките на територията на **държавите членки**. В този контекст Европейската година се съсредоточава — наред с другото — върху възможностите за гражданско участие и достъп до права от страна на **гражданите на Съюза**, пребиваващи в държава членка,

Общата цел на Европейската година е да **улесни упражняването на правата на гражданите на Съюза, по-специално правото** да се движат и да пребивават свободно в рамките на територията на **Съюза**. В този контекст Европейската година се съсредоточава — наред с другото — върху възможностите за гражданско участие и достъп до права от страна на **европейските граждани**, пребиваващи в държава членка, различна от тяхната, и от страна на студенти, работници, потребители и

различна от тяхната, и от страна на студенти, работници, потребители и доставчици на стоки и услуги на територията на Съюза.

доставчици на стоки и услуги на територията на Съюза. *По този начин ще се подчертаят конкретните ползи от европейското гражданство за физическите лица и значението на тяхното участие в оформянето на европейския проект, както и, косвено, ще се повиши чувството сред европейците за принадлежност към Европейския съюз. Европейската година изпълнява политическата цел на Комисията да постави гражданите в центъра на политическия дневен ред на Европейския съюз и да помогне Съюзът да стане осезаема реалност във всекидневието на гражданите, като даде реална сила на техните права.*

Изменение 28

Предложение за решение

Член 2 – параграф 2 – тире 1

Текст, предложен от Комисията

– да повиши осведомеността на гражданите на Съюза за **правото им на свободно движение и пребиваване в рамките на Европейския съюз и по-общо** за правата, гарантирани на гражданите на Съюза при трансгранични ситуации, включително правото им да участват в демократичния живот на Съюза;

Изменение

– да повиши осведомеността на гражданите на Съюза за правата им, гарантирани на гражданите на Съюза при трансгранични ситуации, включително правото им да участват в демократичния живот на Съюза;

(Вж. изменение на тире 3)

Изменение 29

Предложение за решение

Член 2 – параграф 2 – тире 1 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

– да повиши информираността на гражданите на Съюза относно правото им да гласуват на местни избори и на изборите за Европейски парламент във всяка държава членка, в която пребивават;

Изменение 30

Предложение за решение Член 2 – параграф 2 – тире 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- да повиши осведомеността на гражданите на Съюза за това как реално могат да се възползват от правата и политиките на Съюза, докато живеят в друга държава членка, и да насърчи активното им участие в граждански форуми за политиките и проблемите на Съюза;

- да повиши осведомеността на гражданите на Съюза за това как реално могат да се възползват от правата и политиките на Съюза, докато живеят в друга държава членка, и да насърчи активното им участие в граждански форуми за политиките и проблемите на Съюза, **но също така и да насочи вниманието им към все още съществуващите пречки за упражняването на тези права и към условията, които трябва да бъдат изпълнени, за тяхното упражняване;**

Изменение 31

Предложение за решение Член 2 - параграф 2 - тире 2 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- да разработи по-добра мрежа от информационни ресурси и ефективна комуникация, включително интерактивни инструменти, и да предоставя информация на всички езици на Съюза относно политиките, приети на равнището на Съюза, и последствията им върху личния и

професионалния живот на хората;

Изменение 32

Предложение за решение

Член 2 – параграф 2 – тире 2 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- да стимулира активното участие на гражданите на Съюза в гражданските форуми по политики и въпроси на ЕС;

Изменение 33

Предложение за решение

Член 2 – параграф 2 – тире 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

– да насърчи дебат за въздействието и потенциала на правото на свободно движение като неотменен аспект на гражданството на Съюза, и по-специално като фактор за засилване на общественото сближаване и взаимното разбирателство между гражданите на Съюза, както и на връзката между гражданите и Съюза.

– да повиши информираността на гражданите на Съюза относно правото им свободно да се движат и пребивават на територията на Европейския съюз и, в по-общ план, да насърчи дебат за въздействието и потенциала на правото на свободно движение като неотменен аспект на гражданството на Съюза, и по-специално като фактор за засилване на общественото сближаване и взаимното разбирателство между гражданите на Съюза, както и на връзката между гражданите и Съюза;

Изменение 34

Предложение за решение

Член 2 – параграф 2 – тире 3 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- да повиши информираността на гражданите на Съюза за правата им в съответствие с правото на ЕС за

достъп до образование, социални програми и здравеопазване, еднакви с тези на гражданите на държавата членка, в която пребивават;

Изменение 35

Предложение за решение

Член 2 – параграф 2 – тире 3 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- да повиши осведомеността на гражданите и органите на Съюза относно подходящите мерки за предотвратяване и осъждане на всички форми на нетолерантност, дискриминация, унижаване и ксенофобия, засягащи гражданите, които упражняват правото си на свободно движение и които пътуват, установяват се и работят в Съюза; да насърчава защитата на основните права, свободи и европейски ценности и да се бори срещу всички форми на екстремизъм, а що се отнася до Европейската комисия, като пазителка на Договорите, да се намесва при появата на такива случаи с цел предотвратяване на разделянето на европейските граждани на две категории.

Изменение 36

Предложение за решение

Член 2 – параграф 2 – тире 3 в (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- да информира относно факта, че не само лицата, напускащи страната си на произход, се ползват от статута си на граждани на ЕС, но че правата, свързани с гражданството на Съюза, представляват също така осезаема

добавена стойност в ежедневиия живот на всеки гражданин на Съюза, без изключение, в неговата държава.

Изменение 37

Предложение за решение

Член 2 – параграф 2 – тире 3 г (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- да повиши осведомеността на гражданите на Съюза относно техните права за присъединяване към гражданската инициатива в съответствие с член 11, параграф 4 от Договора за ЕС;

Изменение 38

Предложение за решение

Член 2 – параграф 2 – тире 3 д (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- да повиши осведомеността на гражданите на Съюза относно правото им на закрила от страна на дипломатическите мисии на всяка държава членка в трета страна, в която държавата членка, на която те са граждани, няма представителство.

Изменение 39

Предложение за решение

Член 2 – параграф 2 – тире 3 е (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- да повиши информираността на гражданите на Съюза относно правото им да работят в друга държава членка и да насърчава тази

свобода чрез сътрудничество с всички европейски и национални заинтересовани страни;

Изменение 40

Предложение за решение Член 3 - параграф 1 - тире 1

Текст, предложен от Комисията

- кампании за информация, обучение и повишаване на осведомеността, насочени към **широката общественост** и по-конкретно дефинирани групи;

Изменение

- кампании за информация, обучение и повишаване на осведомеността, насочени към **обществеността** и към по-конкретно дефинирани групи, **с участието на местни, регионални и национални органи и на гражданското общество, включително неправителствени и местни организации;**

Изменение 41

Предложение за решение Член 3 - параграф 1 - тире 5

Текст, предложен от Комисията

- укрепване на ролята и популярността на „Europe Direct“ и на уебпортала „Вашата Европа“ като ключови елементи на една *комплексна* информационна система за правата на гражданите на Съюза;

Изменение

- укрепване на ролята и популярността на **информационните мрежи, до които има физически достъп в държавите членки**, и на *многоезичните сайтове* „Europe Direct“, „Eures“ и на уебпортала „Вашата Европа“ като ключови елементи на една информационна система *„на едно гише“* за правата на гражданите на Съюза;

Изменение 42

Предложение за решение Член 3 - параграф 1 - тире 6

Текст, предложен от Комисията

- засилване на ролята и популярността

Изменение

- засилване на ролята и популярността

на инструментите за разрешаване на проблеми, като SOLVIT, с цел да се даде възможност на гражданите на Съюза да използват по-добре своите права и да ги да защитават.

на инструментите **и органите** за разрешаване на проблеми, като SOLVIT, **и комисията по петиции на Европейския парламент и Европейския омбудсман**, с цел да се даде възможност на гражданите на Съюза да използват по-добре своите права и да ги да защитават **в съответствие със законодателството на Съюза**.

Изменение 43

Предложение за решение

Член 3 – параграф 1 – тире 6 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- подобряване на предоставянето на информация относно правата на гражданите и тяхното право на петиция, по-специално посредством информационните бюра на Европейския парламент в държавите членки и мрежата на националните омбудсмани.

Изменение 44

Предложение за решение

Член 3 – параграф 1 – тире 6 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- активна подкрепа за подробно и обективно медийно отразяване от страна на държавите членки.

Изменение 45

Предложение за решение

Член 4 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Комисията си сътрудничи тясно с Европейския парламент за

*координиране на съвместни действия
за популяризиране на Европейската
година на гражданите.*

Изменение 46

Предложение за решение Член 4 - параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Комисията свиква работни срещи на представители на европейски организации или органи, работещи в областта на защитата на правата на гражданите, и на заинтересованите страни с цел да подпомагат Комисията при реализирането на Европейската година на равнището на Съюза.

Изменение

Комисията свиква работни срещи на представители на европейски организации ***на гражданското общество*** или органи, работещи в областта на защитата на правата на гражданите, и на заинтересованите страни, ***например европейските социални партньори***, с цел ***например*** да подпомагат Комисията при реализирането на Европейската година на равнището на Съюза. ***Тя организира също така семинари и събития, както и кампании в средствата за масова информация във всички държави членки за по-добро информирание на всички граждани.***

Изменение 47

Предложение за решение Член 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Бюджет

Финансовият пакет за дейностите, които ще се проведат през 2013 г. - Европейската година на гражданите, възлиза на 5 милиона евро.

Изменение 48

Предложение за решение
Приложение – част Б – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Не се предвиждат инициативи за съфинансиране.

Изменение

Други програми на Съюза, например програмите „Европа за гражданите“ и „Основни права и гражданство“ могат да бъдат използвани за съфинансиране на дейности в рамките на Европейската година на гражданите.

(Вж. изменение на член 5, параграф 2)

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Европейска година на гражданите (2013 г.)
Позовавания	COM(2011)0489 – C7-0217/2011 – 2011/0217(COD)
Водеща комисия Дата на обявяване в заседание	LIBE 13.9.2011 г.
Подпомагаща(и) комисия(и) Дата на обявяване в заседание	PETI 13.9.2011 г.
Докладчик(ци) Дата на назначаване	Nikolaos Salavrakos 3.10.2011 г.
Дата на приемане	19.3.2012 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 21 –: 1 0: 0
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Margrete Auken, Elena Băsescu, Heinz K. Becker, Victor Boştinaru, Philippe Boulland, Simon Busuttill, Giles Chichester, Carlos José Iturgaiz Angulo, Peter Jahr, Lena Kolarska-Bobińska, Miguel Angel Martínez Martínez, Erminia Mazzoni, Judith A. Merkies, Ana Miranda, Мария Неделчева, Chrysoula Paliadeli, Nikolaos Salavrakos, Jarosław Leszek Wałęsa
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Zoltán Bagó, Kinga Göncz, Gerald Häfner, Norica Nicolai, Cristian Dan Preda
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Mario Pirillo